



University of North Texas
College of Music

GAC Recital | Friday, February 29, 2025 | 6:30 p.m. | Paul Voertman Concert Hall

Ima Singer, soprano

Anita P. Anist, piano and harpsichord

Das Veilchen, K. 476 (1785).....Wolfgang Amadeus Mozart
(1756–1791)

Text by Johann Wolfgang von Goethe

Abendempfindung, K. 523 (1787) W. A. Mozart
Text author uncertain

from *Dido and Aeneas*, Z. 626 (1689) Henry Purcell
Recitative: "Thy hand, Belinda" (1659–1695)

Aria: "When I am laid in earth" Libretto by Nahum Tate

Woodrow Wind, traverso

Bowen O'Hare, viola da gamba

-PAUSE-

from *Die schöne Müllerin*, D. 795 (1823) Franz Schubert
2. Wohin? (1797–1828)

6. Der Neugierige Poetry by Wilhelm Müller

15. Eifersucht und Stolz

19. Der Müller und der Bach

20. Des Baches Wiegenlied

My Lord, What a Mornin' (pub. 1918)..... Traditional
arr. Harry T. Burleigh
(1866–1949)

"I, Too," from *Three Dream Portraits* (1959) Margaret Bonds
(1913–1972)

Poetry by Langston Hughes

Program ##### of the 2024–2025 season
Photography and videography are prohibited

Texts and Translations

Das Veilchen, K. 476 (1785) by Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Text (1775) by Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)

Translation © 2015 by Sharon Krebs, accessed from www.lieder.net

Das Veilchen

Ein Veilchen auf der Wiese stand,
gebückt in sich und unbekannt;
es war ein herzigs Veilchen.
Da kam ein' junge Schäferin
mit leichtem Schritt und munterm Sinn
daher, daher,
die Wiese her und sang.

Ach! denkt das Veilchen, wär' ich nur
die schönste Blume der Natur,
ach, nur ein kleines Veilchen,
bis mich das Liebchen abgepfückt
und an dem Busen
matt gedrückt,
ach, nur, ach nur
ein Viertelstündchen lang!

Ach, aber ach! Das Mädchen kam
und nicht in acht das Veilchen nahm,
ertrat das arme Veilchen.
Es sank und starb, und freut' sich noch:
und sterb' ich denn, so sterb' ich doch
durch sie, durch sie,
zu ihren Füßen doch!

Das arme Veilchen! es war ein herzigs
Veilchen.

The Violet

A little violet stood upon the meadow,
Lowly, humble, and unknown;
It was a dear little violet.
[There] came a young shepherdess
With a light step and a merry spirit
Along, along,
Along the meadow, and sang.

Ah! thinks the violet, if I only were
The most beautiful flower in nature,
Ah, only for a little while,
Until the darling had picked me
And pressed me to her bosom
until I became faint,
Ah only, ah only
A quarter of an hour long!

Alas! but alas! the maiden came
And paid no heed to the little violet,
She trampled the poor violet.
It drooped and died and yet rejoiced:
And if I must die, yet I die
Through her, through her,
Yet [I die] at her feet.

Poor little violet! It was the sweetest
violet.

Abendempfindung, K. 523 (1787) by W. A. Mozart

Text author uncertain, possibly Joachim Heinrich Campe (1746–1818)

Translation © by Emily Ezust, accessed from www.lieder.net

Abendempfindung

Abend ist's, die Sonne ist verschwunden,
Und der Mond strahlt Silberglanz;
So entfliehn des Lebens schönste Stunden,
Fliehn vorüber wie im Tanz.

Bald entflieht des Lebens bunte Szene,
Und der Vorhang rollt herab;
Aus ist unser Spiel, des Freundes Träne
Fließet schon auf unser Grab.

Bald vielleicht (mir weht,
wie Westwind leise,
Eine stille Ahnung zu),
Schließ ich dieses Lebens Pilgerreise,
Fliege in das Land der Ruh.

Evening sensations

Evening it is; the sun has vanished,
And the moon streams with silver rays;
Thus flee Life's fairest hours,
Flying away as if in a dance.

Soon away will fly Life's colorful scenes,
And the curtain will come rolling down;
Done is our play, the tears of a friend
Flow already over our grave.

Soon, perhaps (the thought gently
arrives like the west wind -
A quiet foreboding)
I will part from life's pilgrimage,
And fly to the land of rest.

continued on following page